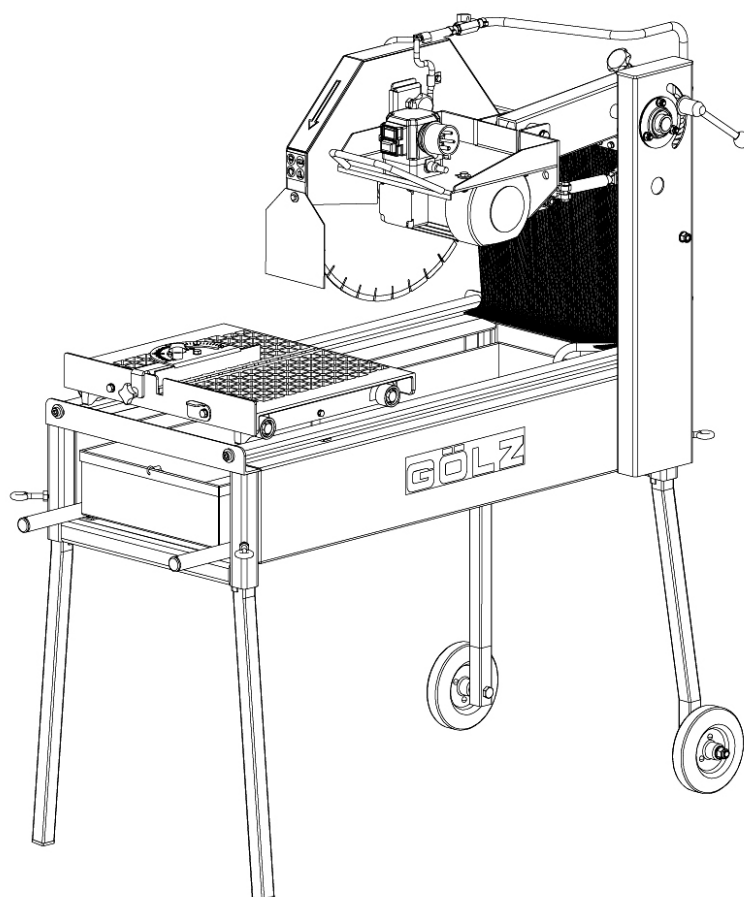


Stenskæremaskine ST450 - ST450S



ZN der Bedienungsanleitung: 5005355-00
Erstellt am: 01 / 2016
Erstellt von: Sabrina Linden
Datei: K:\KDV\5005xxx\5005355-Bedienungsanleitung\
5005355-00-Bedienungsanleitung-DK.doc

GÖLZ® GmbH
Dommersbach 51
D-53940 Hellenthal
Telefon: +49 (0) 2482 12 200 / Telefax: +49 (0) 2482 12 222
E-Mail: info@goelz.de / Internet: www.goelz.de

Alle rettigheder i henhold til DIN ISO 16016 forbeholdes.

Ingen del af dette dokument (Betjeningsvejledning og reservedelsliste) må, uden forudgående skriftlig tilladelse fra

GÖLZ® GmbH
Dommersbach 51
D-53940 Hellenthal

gengives, tilpasses, overføres, transkriberes, gennem på disk, eller oversættes til et andet sprog.

Garanti

Vi forbeholder os ret til at ændre oplysningerne i dette dokument (Betjeningsvejledning og reservedelsliste) til enhver tid og uden forudgående varsel.

GÖLZ® påtager sig intet ansvar for disse dokumenter.

GÖLZ® påtager sig endvidere intet ansvar for fejl i dette dokument (Betjeningsvejledning og reservedelsliste), eller for hændelige skader eller følgeskader i forbindelse med levering, drift eller brug af materialet.

EF-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

Firmaet

GÖLZ® GmbH

Dommersbach 51, D-53940 Hellenthal

Tel.: +49 (0) 2482 12 200 / Fax: +49 (0) 2482 12 222

erklærer under eneansvar, at følgende produkt:

ST450 - ST450S

Stenskræmaskine

Serienummer: _____

som denne erklæring vedrører, er i overensstemmelse med følgende direktiver:

2006/42/EF	Sikkerheds- og sundhedskrav
2004/108/EF	Elektromagnetisk kompatibilitet
2006/95/EF	Lavspænding
2005/88/EG	Støjemission

opfylder følgende standarder:**EN ISO 12100****EN 12418****EN 60204-1**

Ovennævnte virksomhed har dokumentation, der dokumenterer overensstemmelse med sikkerhedskravenes mål og de væsentlige sikkerhedskrav, for inspektion.



Hellenthal, den 22.01.2016

Direktør
B. Schmitz

Indholdsfortegnelse

Forord	6
Grundlæggende sikkerhedsinstruktioner	6
1. Tekniske data og tilbehør	7
1.1 Tekniske maskindata	7
1.2 Inkluderet tilbehør	7
2. Beskrivelse af maskinen	8
2.1 Opbygning	8
2.2 Beskyttelsesindretninger	8
2.3 Indstillings- og Betjeningsenheder	9
3. Grundlæggende sikkerhedsinstruktioner	9
3.1 Tilsigtet brug	9
3.2 Anvendelsesområde	10
3.3 Organisatoriske foranstaltninger	10
3.4 Udvælgelse og kvalificering af personale	11
3.5 Sikkerhedsinstruktioner til bestemte driftsfaser	11
3.6 Special- og vedligeholdelsesarbejde på maskinen	12
3.7 Omgang med elektrisk energi	12
3.8 Gas, Støv, Damp, Røg	13
3.9 Larm	13
3.10 Belysning	13
3.11 Olie, fedt og andre kemiske substanser	13
3.12 Transport	14
3.13 Opbevaring	14
4. Ibrugtagning	15
4.1 Kontrol af leveringen	15
4.2 Opstilling af maskinen	15
4.3 Skæreskive	15
4.3.1 Montering af skæreskiven	16
5. Drift	16
5.1 Før start	16
5.2 Skæringsoperation	17
6. Vedligeholdelse	18
6.1 Generelt	19
6.2 Maskine	19
6.3 Vandpumpe	19
6.4 Motor	19
6.5 Skæreskive	19
7. Fejlsøgning	19

8.	Reservedelsliste	21
8.1	Anvendelse af reservedelslisten	21
8.1.1	Sikkerhedsforskrift	21
8.1.2	Bestillingsinformationer	21
8.1.3	Forhandlingssteder	22
8.2	Sliddele	23
9.	Eksplodingsvisninger og reservedelsliste	24
9.1	Maskine.....	24
9.2	Ramme	25
9.2	Motorbærer	29
9.3	Motor.....	33
9.3.1	ST450	33
9.3.2	ST450S.....	33
10.	Ledningsdiagram.....	34

Forord

Denne betjeningsvejledning er beregnet til at gøre det lettere, at lære om stenskæremaskinen, i det følgende benævnt maskinen, og at anvende den til dens anviste formål.

Betjeningsvejledningen indeholder vigtige oplysninger til at betjene maskinen sikkert, korrekt og økonomisk. Overholdelse af disse instruktioner bidrager til at undgå farer, reducere udgifter til reparation samt nedetid og øge til at pålideligheden og maskinens levetid.

Den skal suppleres med vejledning baseret på nationale regler for forebyggelse af ulykker og miljøbeskyttelse.

Betjeningsvejledningen skal altid være til rådighed ved maskinen.

Den bør læses og anvendes af enhver person, der arbejder med/på maskinen f.eks.

- **Betjening**, herunder udrustning, fejlfinding under arbejdscyklus, fjernelse af produktaffald, bortskaffelse af drifts- og hjælpematerialer
- **Servicering** (vedligeholdelse, inspektion, reparation) og/eller
- **Transport** ansvarlige.

Udover betjeningsvejledningen og de gældende forskrifter i forbindelse hermed, der gælder i landet og på stedet til forebyggelse af ulykker, skal de anerkendte tekniske forskrifter for sikkerhed samt professionelt arbejde overholdes.

I denne betjeningsvejledning er alle nødvendige oplysninger til den påtænkte anvendelse inkluderet. Hvis du skulle løbe ind i specifikke spørgsmål, så kontakt venligst din forhandler, en af vores salgskonsulent eller kontakt os direkte:

GÖLZ® GmbH

Dommersbach 51, D-53940 Hellenthal

Telefon: +49 (0) 2482 12 200 / Telefax: +49 (0) 2482 12 222

E-Mail: info@goelz.de / Internet: www.goelz.de

Grundlæggende sikkerhedsinstruktioner



Bær øjenbeskyttelse!



Bær beskyttelseshjelm!



Brug høreværn!



Bær sikkerhedssko!



Bær beskyttelsesbeklædning!



Bær støvbeskyttelse!



Bær beskyttelseshandsker!



Betjeningsvejledning læses!



Vigtig meddelelse!



Advarsel Fare for skæring!



Generel fare-advarsel!



Rør ikke!

1. Tekniske data og tilbehør

1.1 Tekniske maskindata

	ST 450	ST 450 S
Fødning	Håndfødning	
Mål (L x B x H)	ca. 1220 x 695 x 1370 mm	
Højde uden standben	795 mm	
Tom vægt	ca. 90 kg	
Driftsvægt (fyldt vandbeholder og monteret savklinge Ø 450 mm)	ca. 130 kg	
Fyldningsmængde (Vand)	ca. 36 l (80% fyldt beholder)	
Maks. snitdybde	160 mm	
Maks. snitlængde	650 mm	
Aflægningsbord (L x B)	400 x 480 mm	
Maks. skæreskive-Ø	450 mm	
Skæreskiver-aftagelse	Ø 25,4 mm	
Modtagelsesflange	Ø 90 mm	
Omdrejningstal for skæreakslen	2650 U/min	
Maks. Skærehastighed med skæreskive Ø 450 mm	62,5 m/s	
Vandforsyning	Elektrisk vandpumpe	
Drivmotor	Elektrisk motor 230 V, 50 Hz, IP 54, 2, kW (3 PS), Strømforbrug 13,3 A, Startstrøm 30 A Motorværnskredsløb og Nulspændingsfrigivelse	Drehstrommotor 400 V, 50 Hz, IP 54, 3,0 kW (4,1 PS), Stromaufnahme 6,2 A Anlaufstrom 25 A Motorschutzschaltung und Nullspannungsauslösung
Støjniveau efter DIN ISO 6393	Statisk test = 97dB(A)	
Støjniveau ved operatørens position i henhold til DIN ISO 6393	Statisk test = 86 dB(A)	

1.2 Inkluderet tilbehør

- Betjeningsvejledning
- Reservedelsliste

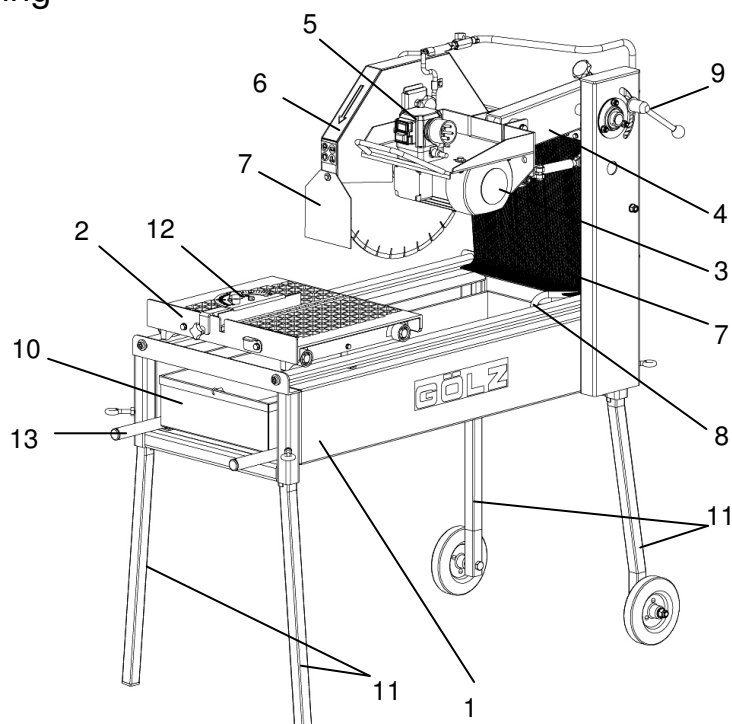
Art-nr. til tilbehør kan findes i det aktuelle **GÖLZ®** Katalog.

Ved brug af tilbehør, som ikke opfylder specifikationerne, hæfter **GÖLZ®** ikke for skader forårsaget heraf.

For information til vælge de rigtige **GÖLZ®** Diamantskiver henvises til det aktuelle **GÖLZ®** Diamantværktøjskatalog.

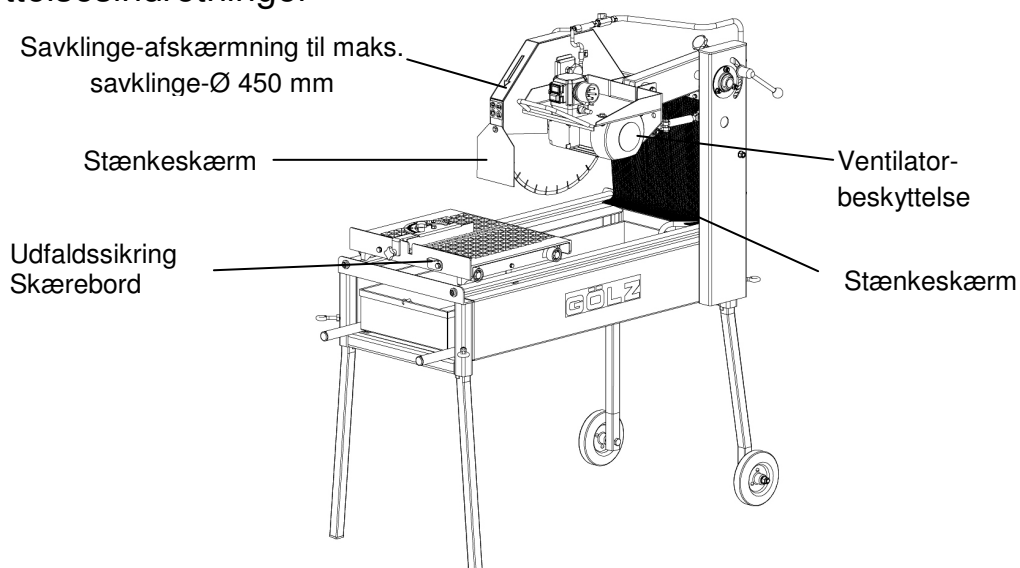
2. Beskrivelse af maskinen

2.1 Opbygning



- | | | |
|----------------------|-------------------|-------------------------------|
| 1) Grundstel | 2) Skærebord | 3) Elektrisk motor |
| 4) Motorbærer | 5) Omskifterenhed | 6) Beskyttelseshjelm |
| 7) Stænkeskærm | 8) Vandpumpe | 9) Klemmearm Dybdeindstilling |
| 10) Vandbeholder | 11) Hovedsøjle | 12) Anslagsvinkel |
| 13) Transporthåndtag | | |

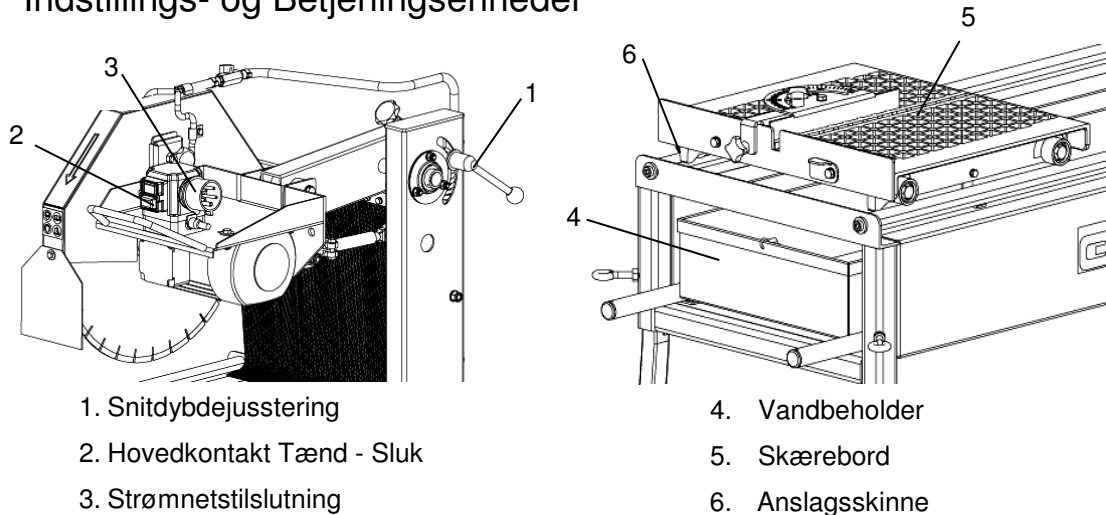
2.2 Beskyttelsesindretninger





Fare: Ved skæringsoperationer skal bl.a. beskyttelsesindretningerne altid være monteret korrekt!

2.3 Indstillings- og Betjeningsenheder



3. Grundlæggende sikkerhedsinstruktioner

I betjeningsvejledningen anvendes f.eks følgende betegnelser eller symboler for særligt vigtige oplysninger:



Bemærkning / Vigtigt: Indeholder vigtige oplysninger, som er adskilt fra den øvrige tekst!



OBS: Omfatter instruktioner, der skal følges nøje for at undgå skader på maskinen og operatøren!

Vigtige tekstpassager er fremhævet med kursiv og fed, eller er i en grå markeret tekstboks.

3.1 Tilsigtet brug

Maskinen er bygget efter kendt teknik og de anerkendte sikkerhedstekniske regler. Dog kan der være ved anvendelse være restrisici for liv og lemmer for brugerne eller tredjemand eller beskadigelse af maskinen og andre materielle værdier.

Anvend kun maskinen i teknisk perfekt stand, til dets formål, på en sikkerhed-bevidst måde, i overensstemmelse med betjeningsvejledningen!

Navnlig skal fejl, der kan forringe sikkerheden bringes i orden eller afhjælpes straks!

Maskinen er udelukkende beregnet til savning til våde og tørre sektioner af murværk og til ildfaste- og naturstens-produkter. Enhver anden brug ud over det, så som savning af træ, anses for at være forkert. For skader som følge heraf, hæfter **GÖLZ® GmbH** ikke. Risikoen ligger alene hos brugeren.

Til korrekt anvendelse hører også iagttagelse af betjeningsvejledningen og overholdelse af eftersyn og vedligeholdelse!



OBS: Læs og overhold alle maskines tilhørende betjeningsvejledninger!

3.2 Anvendelsesområde

Maskinens anvendelsesområde kan udvides med det alsidige tilbehør. Brugervenligheden af konverteringen af tilbehøret kan gøre at operatøren kan udføre dette selv.

Ændringer, tilføjelser eller konverteringer på den maskine, der kan kompromittere sikkerheden og ikke hører til det officielle tilbehør, er ikke tilladt uden godkendelse fra **GÖLZ® GmbH**!



Bemærk: Læs og overhold betjeningsvejledningen til tilbehør!

3.3 Organisatoriske foranstaltninger

Denne betjeningsvejledning skal altid være ved hånden og tilgængelig for operatøren ved maskinen!

Ud over betjeningsvejledningen, skal generelt gældende juridiske og andre bindende regler for forebyggelse af ulykker og miljøbeskyttelse overholdes! Sådanne opgaver kan for eksempel også gælde håndteringen af farlige materialer eller tilvejebringelse / at bære værnemidler, eller lov om trafikforhold.

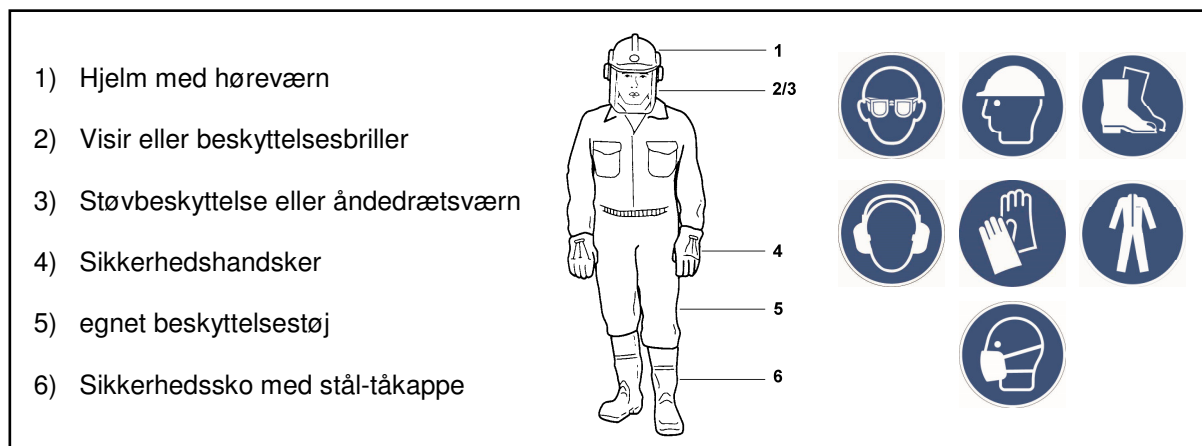
Denne betjeningsvejledning supplerer instruktioner, inklusive tilsyns- og underretningspligt om anlægs- specifikke særegenheder, f.eks. vedrørende arbejdets tilrettelæggelse, arbejdsprocesser og ansat personale.

Personale med opgaver på maskinen skal have læst brugsanvisningen, inden arbejdet påbegyndes. Dette er især tilfældet, for kun personale der kun lejlighedsvis (fx ved opsætning, vedligeholdelse) arbejder på maskinen. Lejlighedsvis er sikkerhed- og risiko-bevidste arbejder af personalet der kontrolleres med denne betjeningsvejledning.

Personale må ikke bære løst langt hår, løst tøj eller smykker inklusive ringe. Risiko for tilskadekomst (f.eks. hænge fast eller indtrækning)!

Om nødvendigt eller hvis det kræves af reglerne, skal der anvendes personlige værnemidler (f.eks. sikkerhedsbriller, høreværn, sikkerhedssko, egnet beskyttelsestøj). De ulykkesforebyggende forskrifter skal følges!

Personlige værnemidler bør bestå af følgende:



Alle sikkerhedsanvisninger og advarsler ved, i og på maskinen skal overholdes og altid holdes i god, læsbar stand.

Ved sikkerhedsrelaterede ændringer af maskinen eller dens drifts-opførsel, slukkes med det samme og fejlen rapporteres til den kompetente myndighed / person! Sikkerhedsudstyr, i eller på maskinen må ikke fjernes eller sættes ud af drift!

Ændringer, tilføjelser eller konverteringer på maskinen, der kan kompromittere sikkerheden, er ikke tilladt uden godkendelse fra **GÖLZ® GmbH**! Dette gælder også for montering og justering af sikkerhedsanordninger, samt for svejsning og boring af lejekomponenter.

Reservedele og værktøj skal opfylde de tekniske krav, som stilles af **GÖLZ®**! Udskift defekte eller beskadigede dele i maskinen med det samme! Brug kun originale reservedele!

Den lovpligtige eller i denne manual angivne frister for periodisk kontrol eller inspektion af maskinen skal overholdes!

For at udføre vedligeholdelsesarbejde er et passende værktødsudstyr og specialiserede medarbejdere vigtigt! Branddetektion og brandbekæmpelse faciliteter skal overholdes. Placering og drift af ildslukkere skal offentliggøres!

3.4 Udvalgelse og kvalificering af personale

Arbejde på og med maskinen bør kun udføres af personale med tilladelse! Den juridiske aldersgrænsen skal overholdes!

Brug kun uddannet eller instrueret personale! Definer ansvarsområder for personale til drift, etablering, vedligeholdelse, reparation klart! **GÖLZ® GmbH** kan hjælpe med uddannelsen.

Sørg for, at kun autoriserede og faglært personale er aktive på maskinen. Fastlæg også Maskinoperatør-ansvar med hensyn til færdselsreglerne, og afvis negative sikkerhedsinstruktioner fra tredjemand.

Sørg for, at elev, en der undervises i, instrueres eller som en del af en generel uddannelse er under opsyn af en erfaren person på maskinen.

De, der arbejder med maskinen, skal være udhvilede, sunde og i god form. De der af sundhedsmæssige årsager ikke må anstrenge sig, skal spørge lægen og det er muligt at arbejde med maskinen. Der må ikke arbejdes med maskinen efter indtagelse af alkohol, narkotika, der påvirker evnen til at reagere.

Arbejde på elektriske, pneumatiske og hydrauliske forbrændingsmotorers faciliteter og udstyr må kun udføres af en tilsvarende fagmand eller af uddannet personale under ledelse og opsyn af en kvalificeret person i overensstemmelse med de relevante regler!

3.5 Sikkerhedsinstruktioner til bestemte driftsfaser

Før idrifttagelse

Ethvert usikkert arbejde med maskinen er forbudt! Før påbegyndelse af arbejdet skal man gøre sig bekendt med arbejdsmiljøet på arbejdsstedet!

Til arbejdsmiljø hører, for eksempel, hindringer i arbejds- og trafikområdet, undergrundens bæreevne og de nødvendige sikkerhedsforanstaltninger for byggepladsen til offentlig trafik!

Træf foranstaltninger for at sikre, at maskinen kun anvendes i sikker og pålidelig tilstand! Brug kun maskinen, hvis alle beskyttelsesindretninger og sikkerhedsrelateret udstyr (f.eks beskyttelsesanordninger, nødstop, osv.) er til stede og fungerer. Sikkerhedstekniske- og arbejdsmiljø-standarder skal overholdes!

Før hvert brug skal maskinen kontrolleres for synlige skader og mangler!

Rapporter med det samme eventuelle ændringer (herunder operationel adfærd) til den kompetente afdeling/person. I tilfælde af funktionsfejl eller ændret operationel opførsel lukkes maskinen ned med det samme og sikres mod genstart! Fejl skal afhjælpes med det samme!

Det skal sikres, at operatøren konstant har tilstrækkeligt udsyn til arbejdsområdet og til enhver tid kan gribe ind i arbejdsprocessen.

Operationen kan udføres med tørre og våde skæreblade. Drift i vådskæring forhindre fremkomsten af sundhedsmæssige partikler og forlænger levetiden af skæreværktøjet.

Tænd og sluk, overhold kontrol-display i overensstemmelse med betjeningsvejledningen!

Inden tænding/opstart af maskinen skal du sørge for, at ingen kan være i fare ved start af maskinen! Børn og uvedkommende holdes væk fra arbejdsområdet!

Lydisoleringsudstyr på maskinen skal være i den ønskede position under operationen. Bær foreskrevet personligt høreværn!

Hold altid tilstrækkelig afstand til udgravningskanter og skråninger! Udelad alle arbejdsteknikker, der påvirker maskinens stabilitet!

Arbejdspladsen skal holdes i orden! Uorden forårsager fare for ulykker! Arbejd ikke hvis du er træt. Koncentrer dig om dit arbejde.

Advarsel risiko for at snuble! Oprul forlængerledninger eller slanger helt og uden knæk. Efterlad ingen værktøjer på maskinen efter samling, så som gaffelnøgler.

Kontroller korrekt installation og tilstanden af skæreskiven før du bruger maskinen! Skæreskiven skal svare til specifikationen fra **GÖLZ® GmbH**, defekte skæreskiver skal udskiftes straks.



Vigtigt: Driften skal udføres i vådsikring, for at forhindre fremkomsten af sundhedsmæssige partikler, og for at forøge levetiden af skæreværktøjet.

Under idriftsættelse

Sørg for en sikker fastgørelse også under skæreoperationen!

Rør aldrig roterende komponenter under skæreprocessen, såsom skæreskive!

Efter idriftsættelse

Når du forlader maskinen, dette principielt sikres mod utilsigtet tænding igen!

3.6 Special- og vedligeholdelsesarbejde på maskinen

Overhold de, i betjeningsvejledningen herunder foreskrevne justeringer, vedligeholdelser, inspektion og datoer, herunder oplysninger om udskiftning af komponenter/ udstyr! Disse aktiviteter må kun udføres af specialuddannet personale! Informér operatørerne forud for gennemførelsen af særlige og vedligeholdelse! Udpeg tilsynsførende.

Overhold alle instruktioner til vedligeholdelsesarbejder i betjeningsvejledningen i forbindelse med drift, indstilling produktion, opgradering eller justering af maskinen og dens sikkerhedsanordninger, samt inspektion, vedligeholdelse og reparation, tænde og slukke! Sikr vedligeholdelsesområdet, om nødvendigt!

Vedligeholdelse og reparation kun udføre, når maskinen er slukket og sikret på et plant og stabilt underlag. Hvis maskinen er helt slukket når der udføres vedligeholdelses- og reparationsarbejde, skal den sikres mod uventet genindkobling.

Individuelle komponenter og større samlinger skal fastgøres og sikres til løftegrej på en sådan måde, at der ikke kan udgå nogen fare herfra. Brug kun egnede og teknisk fejlfrit løfteudstyr og belastningshåndteringsenheder med tilstrækkelig løfteevne! Stå eller arbejd aldrig under ophængte last!

Ved fastgørelse af last og brug af kran anvendes kun erfarne folk! Den tilsynsførende skal forblive inden for synsvidde af operatøren eller være i stemmekontakt med ham.

Anvend derfor, ved montagearbejde over legemshøjde, sikkerhedskorrekt opstigningshjælp og arbejdsplatforme. Brug ikke maskinkomponenter til opstigningshjælp! Under vedligeholdelsesarbejde ved større højder bruges nedstyrtningsikringer!

Rengør især tilslutninger og fittings i begyndelsen af vedligeholdelse/reparation for olie, snavs og rengøringsmidler. Brug ikke aggressive rengøringsmidler! Brug fnugfri klude!

Dæk/tilklæb alle åbninger hvor der kan trænge vand / damp / rengøringsmiddel ind før rengøring af maskinen af sikkerhedsmæssige årsager! Brug ikke højtryksrenser til at rengøre maskinen. Den hårde vandstråle kan beskadige dele af maskinen. Efter rengøring skal afdækningerne / tilklæbningerne fjernes fuldstændigt! Efter rengøring kontrolleres maskinen for løse forbindelser, gnidesteder og skader! Identificerede defekter repareres med det samme!

Ved vedligeholdelse og reparationsarbejder, stram altid løse skrueforbindelser!

Hvis demonteringen af sikkerhedsanordninger er påkrævet under forberedelse, vedligeholdelse og reparation, skal der umiddelbart efter arbejdet med forberedelses-, vedligeholdelses- og reparationsarbejde foretages samling og kontrol af sikkerhedsanordninger. Sørg for sikker og miljøvenlig bortskaffelse af drifts- og hjælpematerialer samt reservedele!

3.7 Omgang med elektrisk energi

De relevante DIN-/VDE-bestemmelser skal overholdes! Elektriske forbindelser skal altid være fri for snavs og fugt!

Kun originale sikringer med den angivne strømstyrke må anvendes! Ved fejl i strømforsyningen slukkes straks for maskinen!

Efter berøring eller skæring af stærkstrøm-førende ledninger:

- Advar omkringstående fra at berøre maskinen!
- Sluk spændingskilden!

Hold maskinen i tilstrækkelig afstand fra strømførende ledninger! Når du arbejder i nærheden af luftledninger, må udstyret ikke komme tæt på ledningerne.

LIVSFARE!

- Spørg om krævede sikkerhedsafstande!
- Arbejde på elektriske installationer eller udstyr må kun udføres af en elektrisk fagmand eller af uddannet personale under ledelse og opsyn af en kvalificeret elektrisk fagmand i overensstemmelse med de relevante regler.
- Maskindele, der skal udføres inspektion, vedligeholdelse og reparation på, skal være, hvis det kræves, uden spænding!
- Kontrollér altid isolerede elementer først for fravær af spænding, så for jording og kortslutning, og isolér tilstødende strømførende elementer!

Ved arbejder på højspændings-samlinger efter frakobling af spænding, tilsluttes forsyningskablet til samlingerne og komponenter, fx Kondensatorer, til jordstang for kortslutning!

Det elektriske udstyr skal inspiceres/afprøves jævnligt. Defekter såsom løse forbindelser eller brændte kabler skal udbedres med det samme!

Er arbejde i nærheden af spændingsførende elementer nødvendigt, skal der være en anden person, der kan betjene et nødstop eller hovedafbryder med spændingsudløsning i en nødsituation! Hold arbejdsområdet lukket med en rød-hvid sikkerhedskæde og et advarselsskilt! Brug kun isoleret værktøj!

Ikke-stationært elektrisk udstyr, tilslutningskabler med stik og forlænger- og enhedstilslutnings-kabler med stik er, skal, for så vidt som forpligtet, kontrolleres mindst hver sjette måned af en kvalificeret elektriker eller, når du bruger passende testudstyr, også af en specielt uddannet person for god tilstand.

Beskyttelsesforanstaltninger med fejlstrømsafbryder skal afprøves på ikke stationære anlæg mindst en gang om måneden af en specialuddannet person for effektivitet.

Fejlstrøm- og fejlspændings-beskyttelsesanordninger kontrolleres regelmæssigt for korrekt funktion ved at trykke på test-enheden

- ikke-stationære systemer hver arbejdsdag,
- kontrollér ved stationære anlæg mindst hver sjette måned.

3.8 Gas, Støv, Damp, Røg

Udfør kun svejse-, brænde- og slibe-arbejder på maskinen, hvis det udtrykkeligt er tilladt (det findes brand- og eksplosions-fare)!

Rengør maskine og dens omgivelser for støv og brændbare materialer før svejse-, brænde- og slibe-arbejder og sørg for tilstrækkelig ventilation (eksplosionsfare)!

Når der arbejdes i lukkede rum, hvis det er nødvendigt at overveje eksisterende nationale regler!

3.9 Larm

Lydisoleringsudstyr på maskinen skal være i den ønskede position under operationen. Bær foreskrevet personligt høreværn! (UVV 29 § 10).

3.10 Belysning

Maskinen er kun beregnet til brug i dagslys. For mørke arbejdsområder skal operatøren sikre tilstrækkelig arbejdspladsbelysning.

3.11 Olie, fedt og andre kemiske substanser

Ved omgang med hydrauliske væsker, smøremidler, fedtstoffer eller konserveringsmidler (I det følgende benævnt tekst drifts- eller smøre-midler), skal de, for hver maskine, gældende sikkerhedsbestemmelser overholdes!

Undgå langvarig hudkontakt med drifts- eller smøremidler! Omhyggelig rensning af huden ved klæbende drifts- eller smøre-midler nødvendig.

Vær forsigtig, ved håndtering af varme drifts- eller smøre-midler. Der er forbrændings- eller skoldningsfare! Navnlig ved væskeformige temperaturer over 60 °C, skal der undgås enhver væskekontakt med huden. Kommer drifts- eller smøremiddel i øjnene, anbefales øjeblikkelig grundig skyllning med drikkevand! Søg herefter læge.

Fjern udsivende drifts- eller smøre-midler samme! Til dette formål anvendes et bindemiddel.

Drifts- eller smøre-midler må ikke sive ned i jorden, eller i det offentlige kloaksystem! Ubrugeligt drifts- eller smøre-midler absorberes, lagre hensigtsmæssigt, og bortskaffes korrekt.

De gældende regler og love for behandling af drifts- eller smøremidler, og bortskaffelse af det i anvendelseslandet, skal det bemærkes og følges. Få oplysninger hos de relevante myndigheder.

3.12 Transport

Ved aflæsnings- eller anbringelsesarbejder må kun anvendes lasthåndteringsudstyr med tilstrækkelig bæreevne! Fagpersonale bestemmer i løfteoperationen!

Løft kun maskinen fagligt korrekt efter angivelserne i betjeningsvejledningen (position, fastgørelsespunkter for løfteudstyr)!

Anvend kun egnede transportkøretøjer med tilstrækkelig bæreevne! Sikr lasten pålideligt! Brug egnede fastgørelsespunkter!

Beskyt maskinen eller dens komponenter mod utilsigtet ændring i position før læsningsarbejdet! Anbring passende advarsel! Borekronen skal afmonteres for transport. Selv hvis det kun er mindre ændringer af placering skal motoren lukkes ned!

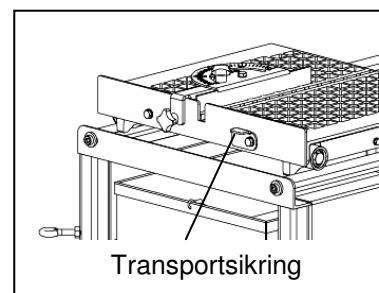
Fjern transportudstyr ordentligt inden ibrugtagning! Montér og fastgør disse omhyggeligt til transportformål! Før transport af maskinen, kontrollér altid, at tilbehør er ulykkessikret.

Ved ny idriftsættelse, anvend kun proces i overensstemmelse med betjeningsvejledningen! Opførelse og drift af maskinen skal udføres i henhold til anvisningerne i denne vejledning.

Maskinen er kun beregnet til krantransport! Der er ingen egnede lastningspunkter på maskinen. Maskinen transporteres af to personer, ved at løfte i benenes fastgøringssskruer, eller ved at løfte i i håndtagene på maskinens bagerste transporthjul.

Følg nedenstående instruktioner, før transport af maskinen:

- Afmontér skæreskiven
- Træk netstikket ud
- Tøm vandbeholderen
- Fastgør bordet med bordsikringen
- Demonter benene, og læg om nødvendigt disse i vandbeholderen
- Kontroller bærehåndtag og transportruller for korrekt montering



Forsigtig: Fastgør maskinen mod udskridning på en lastbil eller bil under transport med egnede midler! Klemningsfare hvis skærebordet ikke er sikret!



Risiko for personskade fra faldende dele af maskinen under transport!

3.13 Opbevaring

Opbevar maskinen på et tørt, godt ventileret område, utilgængelig for uautoriserede. Ved længere opbevaring (vinter), rengøres maskinen grundigt, og behandles med et passende anti-korrosionsmiddel.

Bemærkning: Afmonteret skæreskiver lagres, så de ikke bliver udsat for nogen mekanisk skade og skadelige miljømæssige påvirkninger (UV stråling, temperatur, fugtighed, osv).



OBS: Skæreskiver må kun opbevares stående eller hængende!

Generelle instruktioner til opbevaring

- Rengør maskinen grundigt
- Tøm vandbeholderen
- Rens og tøm vandpumpen
- Ved frost: Tøm alle vandledninger

4. Ibrugtagning

OBS: Tænd ikke motoren! Følgende aktiviteter udføres med slukket motor!

4.1 Kontrol af leveringen

Fjern transportemballage og bortskaf det miljømæssigt forsvarligt. Kontrollér at maskinen er komplet og ubeskadiget. Leveringsomfanget finder du under "Tekniske maskindata og leveret tilbehør".

Maskinen sikres mod utilsigtet igangsætning og vækrulning.



Forsigtig: Læs alle betjeningsvejledninger der hører til maskinen, og overhold dem!

4.2 Opstilling af maskinen

Transportér maskine til arbejdsstedet. Arbejdsstedet skal have en flad, solid og stabil overflade, være fri for forhindringer og have gode lysforhold (eventuelt være belyst). Overhold producentens angivne betingelser for tilslutning til el og vandforsyning. Udlæg elektriske kabler, sådan at beskadigelser af disse er udelukket.

Sæt benene i beslagene og fastsæt dem med ringskruerne. Stil maskinen på fast grund og justér om nødvendigt.

4.3 Skæreskive

Skæreskiverne skal være i overensstemmelse med specifikationerne fra GÖLZ® GmbH. Afhængig af materialet, der skal bearbejdes, arbejdsproceduren og typen af det arbejde, der skal udføres, indsættes de tilsvarende skæreskiver! Ved forkert brug, påtager vi os intet ansvar for skader som følge deraf.

Den tilladte maks. skæringshastighed på maks. omdrejningshastighed for maskinen, skal respekteres for alle anvendte skæreskiver. Ved maskiner med variabelt omdrejningstal isættes skæreskiver, hvis maksimalt tilladte skærehastighed svarer til den respektive maksimale omdrejningshastighed for maskinen. Brug ikke deformede eller beskadigede skæreskiver. Hold øje med skæreskivens omdrejningsretning og klingeafskærmning!

Kontrollér at skæreskiven sidder fast, fejlbehæftede skæreskiver skal udskiftes omgående!

Før hver skæreskive-montering eller udskiftning, skal maskinen sættes i stå. Lad, efter montering, ikke noget værktøj, som f.eks. skruenøgle, sidde på maskinen.

Isæt kun skæreskiver, der er kompatibel med skæreskivemodtageren (centerboring / flange).



Fare: Beskadigede skæreskiver kan forårsage alvorlig personskade!



Bemærk: Forkert omdrejningsretning fører til et dramatisk forøget slid på skæreskiven!



Fare: Forkert omdrejningsretning kan føre til løsrivelse af et segment fra skiven, og dermed føre til alvorlig personskade!

4.3.1 Montering af skæreskiven

Værktøjsmontering:

- Montering af skæreskiven som angivet af fabrikanten (Overhold minimum-flange-Ø; anvend kun originale skruer eller møtrikker).
- Brug kun skæreskiver med en diameter, der er godkendt af producenten.

Før hver skæreskive-montering eller -udskifning, skal maskinen bringes til stop, netstikket skal trækkes ud eller strømkilden skal slukkes!

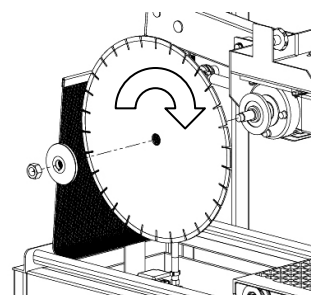


Bemærk: Rengør alle fastgørelselementer, såsom flange, gevind på skæreakslen, skruer eller møtrikker, omhyggeligt før installation af skæreskiven!

Før montering skal netstikket trækkes ud. Skæreskivens afskærmnings fjernes, og sekskantsmøtrikken (venstregevind, SW30) skrues af. Fjern den yderste spændeflange; hold eventuelt motorakslen fast med værktøjet.

Alle fastspændingselementer skal være rene og ubeskadigede. Skæreskiven påsættes, og den korrekte omdrejningsretning observeres (se drejeretningspilene på diamantslibeskiven og skæreskivens afskærmning).

Påsæt igen ydre afskærmning, og fastspænd godt med sekskantsmøtrikken (venstregevind). Påsæt igen skæreskivens afskærmning, og sikr den med stjernegrebsskruen.



Fare: Det er ikke tilladt at betjene maskinen uden skæreskivens klingeafskærmning!

5. Drift



OBS: Fjern alt fra området der kan forstyrre driften! Vær opmærksom på korrekt montering af skæreskiven! Med undtagelse af operatøren, må ingen andre personer være til stede i arbejdsområdet!



Advarsel: Roterende komponenter (skæreskiven etc.) må ikke berøres under skæringen!

5.1 Før start

Før start skal følgende punkter bemærkes:

- Sørg for, at skæreskiven er monteret korrekt, og at skæreskivens afskærmning er lukket. Klingskærmen skal altid være monteret, når der skæres.
- Defekte eller kraftigt slidte skæreskiver skal udskiftes omgående
- Skæreskiven må ikke røre bordet, uanset bordets eller skærehovedets placering!

- Fyld vandtanken med rent vand, og sørg for, at vandpumpen er helt neddykket. Vandpumpen må ikke køre uden vand! Hvis det er nødvendigt påfyld vand.
- Før kølevand til skæreskiven ved hjælp af vandpumpen.

Maskinen må kun betjenes i driftssikker tilstand!

Vær opmærksom på hvor køle- og skyllevand og skæreslam befinder sig. Skæreslam skal indsamles, filtreres og bortskaffes.

Maskinens arbejdsområde er kun forbeholdt operatøren. Holde andre væk fra maskinens arbejdsområde. Det skal sikres, at operatøren hele tiden har tilstrækkeligt udsyn til arbejdsområdet og til enhver tid kan gribe ind i arbejdsprocessen. Betjen aldrig maskinen uden sikkerhedsafskærmninger.

Ved arbejde med vådskæring sørges for tilstrækkelig vandforsyning til skæreskivens afskærmning. Ved udførelse af arbejde, hvor der opstår sundhedsfarlige eller eksplosive stoffer, f.eks. støv, slam, skal de gældende nationale regler overholdes.

Når der er fare for udslyngede materialepartikler under skæringsoperationen, bæres beskyttelsesbriller.



Fare: Udflyvende materialepartikler kan forårsage skade på operatøren!

Lad aldrig maskinen stå uden bremse efter endt arbejdsoperation. Hvis emnets tyngdepunkt, på grund af arbejdsområdets dimensioner, er uden for bordet, træffes passende foranstaltninger til støtte af emnet (f.eks. rulleblok osv.).

Ved eksponering for forhøjede støjniveauer under skæreprocessen på arbejdspladsen bæres høreværn.



Fare: Lydeffektniveauet kan under skæreoperationen overstige værdien på 85 dB (A)!

Alt efter anvendelsesbetingelserne for maskinen, kan det være nødvendigt at bære yderligere personlige værnemidler.



Fare: Bær sikkerhedshjelm på byggepladsen, da der er risiko for nedfaldende genstande!

5.2 Skæringsoperation



Vigtigt: Følg alle foregående kapitler i denne vejledning, især sikkerhedsanvisningerne og advarsler!



Advarsel: Roterende komponenter (skæreskiven etc.) må ikke berøres under skæringen!



OBS: Transportér kun maskinen med motoren stoppet! Dette gælder også for en kort flytning!



OBS: Bær egnede personlige værnemidler!



Bemærk: For så vidt muligt at undgå skader på vandpumpen, skal vandpumpen altid køres med rent vand, så vidt muligt. Rengør vandbeholderen før den slammer til. Lad aldrig vandpumpen køre tør. Tøm vandpumpen ved fare for frost!

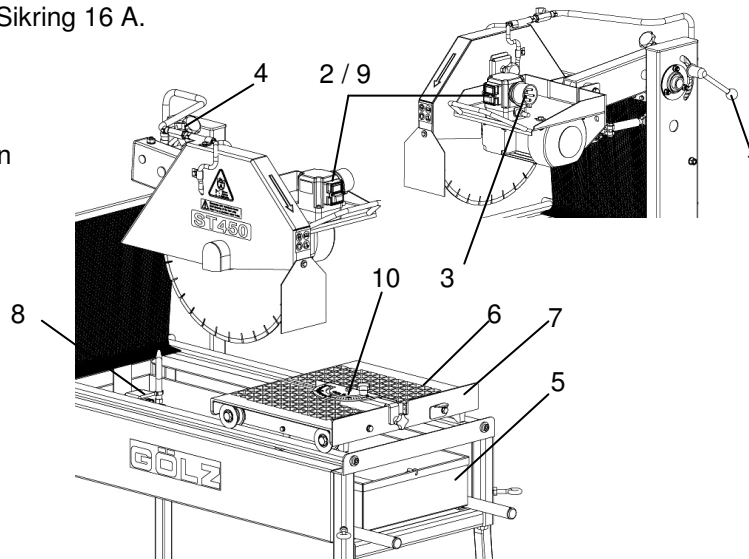


Advarsel: Ved fare skal maskinen straks slukkes ved tryk på nødstopknappen!

Sørg for, at netspændingen er i overensstemmelse med motorens typeskilt:

- Indgangsspænding ST 450: 230 V, 50 Hz, Sikring 16 A (svag).
- Indgangsspænding **ST 450 S**: 400 V, 50 Hz, Sikring 16 A.

1. Klemmearm
2. Tænd-Sluk-kontakt med nødstop-Funktion
3. Stik
4. Skæredybde-begrænsning
5. Vandbeholder
6. Skærebord
7. Anslagsskinne
8. Vandpumpe
9. Kontakt til vandpumpe (ST450)
10. Anslagsvinkel



Den anvendte strømforsyning skal være i overensstemmelse med forskrifterne for strømleverandører (Fejlstrømsafbryder, der er effektiv til en nominal fejlstrøm på maks. 30 mA).

Brug kun forlængerledninger med beskyttelsesleder (tre- eller fem-faset) og tilstrækkelig kabeltværsnit (min. 1,5 mm²). Udvikl altid kabeltromler helt. Tilslut netledningen til enhedens stik på maskinen.

Tjek vandbeholderens bundprop for tæthed og fyld vandbeholderen (5) med rent vand.

Klemmearmen (1) til skæringsdybde-indstillingen. Indkør og sikr skæringsbordet (6), så det ikke kommer i berøring med skæreskiven. Eller efterjustér skæringsdybdebegrænseren (4).

Læg skæreemnet på skærebordet, og skub det mod anslagsskinnen (7).

Ved ST450: Udføres der en vådskæring, skal vandpumpen tændes ved kontakten (9). Denne befinder sig under nødstop-knappen (Klap).

Åbn klappen og se Tænd /Sluk-kontakten for drevet. Ved betjening af den grønne knap bliver drevet tændt.

Ved ST450S: Vandpumpen aktiveres automatisk, når motoren startes. Ved at trykke på den grønne knap, bliver drevet og vandpumpe tændt.

For skæring på skærebordet (6) skubbes skærematerialet jævnt frem.

- **Fødning for stor – Overbelastning af motor!**
- **Fødning for lille – Sløve segmenter!**

Efter gennemskæring af skærematerialet til anslag ved operatørens side, trykkes på afbryderen (2) og skærematerialet fjernes.

6. Vedligeholdelse



Bemærk: Rengør maskinen grundigt efter hver brug. Overhold de lokale miljøregler!



Vigtigt: Reparationsarbejde på el-installationen må kun udføres af en autoriseret el-installatør!

6.1 Generelt

Generelt foretages vedligeholdelse og reparation med stillestående maskine. Til vedligeholdelsesarbejde, der skal udføres med maskinen kørende, afmonteres skæreskiven først. Nødvendige reparationer udføres, eller lades udføre, snarest muligt.

6.2 Maskine

Maskinen skal rengøres efter hver skæringsoperation, og kontrolleres for korrekt funktion. Foretag de nødvendige reparationer straks (Reservedele se reservedelsliste).

Indstillingsarbejde, specielt vinklen af skærebordet med skæreskiven, må kun udføres af kvalificeret fagpersonale!

6.3 Vandpumpe

Vandpumpen tages du, og lægges i en spand med rent vand. Tilslut netledningen, og lad maskinen køre i ca. 1-2 minutter. Sluk derefter for maskinen, træk netstikket ud, og isæt vandpumpen igen.



Bemærk: Tøm vandpumpen tilfælde af frost!

6.4 Motor

Motoren er vedligeholdelsesfri. For at undgå overophedning, rengør køleribber og ventilatorkappe regelmæssigt.

6.5 Skæreskive

Efter skæreoperationen kontrolleres skæreskiven nøje for:

Nedbrud af individuelle segmenter eller segment stykker, revner på segmentfod, deformation af skiven, slid.

Hvis sådanne fejl påvises, skal skæreskiven returneres til reparation.

7. Fejlsøgning



Forsigtig: Ved driftsforstyrrelse skal maskinen omgående lukkes ned, og den tilsynsførende skal informeres!

Fejl	Årsag	Afhjælpning
Motor		
Motor kører ikke!	Netstikket er ikke rigtigt isat.	Kontrollér at stikket er korrekt tilsluttet.
	Motorbeskyttelse er udløst.	Vent ca. 5 minutter, tænd motoren igen.
	Sikringen på strømforsyningen er udløst.	Kontrollér sikringen.
	Fejl på den elektriske installation.	Lad en elektriker kontrollere den elektriske installation.

Fejl	Årsag	Afhjælpning
Skæring		
Højere skivenedslidning!	Segmentbindingen for blød.	Anvend skæreskive med hårdere segmenter, eller reducer fødningsen.
	Segmenter i forhold til motorkraft og fødningsen er for smal.	Reducér fødningsstrykket, eller anvend skæreskive med bredere segmenter.
	Segmentantallet for lavt.	Anvend skæreskive med flere segmenter, eller reducer fødningstryk
	Skæreskive slår.	Anvend ny skæreskive; bedøm den gamle, kontroller skæreakslen, udskift eventuelt.
	Udvidet klinge.	Tjek bordguide, udskift om nødvendigt.
	Slibende tilsætningsstoffer.	Anvend skæreskive med hårdere segmenter.
	Fødningstryk for højt.	Mindsk fødningstryk.
Værktøj sløvt!	Segmentbindingen for hård	Anvend skæreskive med blødere segmenter, eller øg fødningsstrykket
	For stor segmentoverflade	Anvend skæreskive med færre segmenter eller øg fødningsstrykket. Mindst snitdybden (skær trinvist)
	Slidte segmenter	Anvend ny skæreskive
	Diamantkorn indtrykket i bindingen	Lad segmenter blive skærpet, og arbejd videre med mindre fødningstryk
	Fødningstryk for lavt	Øg fødningstryk
	Segment overflade smurt med slam	Skærp segmenterne igen (Slibeplade)
	Sideslid på segmentet, ikke et frit snit	Anvend ny skæreskive, Eller lad være blank
	Kontroller skæreakslen	Udskift eventuelt

8. Reservedelsliste

8.1 Anvendelse af reservedelslisten

Reservedelslisten er ikke en monterings- eller demonterings-vejledning. Denne reservedelsliste tjener udelukkende til hurtigt og nemt at finde reservedele der kan bestilles fra forhandlere, se kapitel 8.1.3 "Forhandlingssteder".

8.1.1 Sikkerhedsforskrift



Fare: Montering eller afmontering af samlinger kan give anledning til risici, der ikke er underrettet om i denne reservedelsliste!

Anvendelse af denne reservedelsliste til monterings- eller afmonteringsformål er ikke tilladt. Kun de relevante beskrivelser i betjeningsvejledningen bør følges til monterings- og demonterings-arbejde.



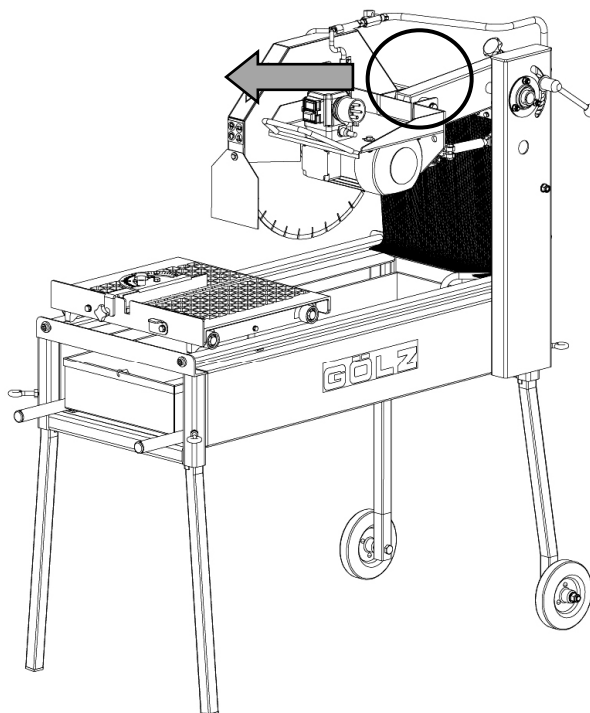
Fare: Manglende overholdelse af denne instruktion kan resultere i personskade, hvilket i værste fald kan føre til dødsfald!

8.1.2 Bestillingsinformationer



Bemærk: For at undgå forkerte leverancer skal oplysningerne kontrolleres, for korrekthed og fuldstændighed før afsendelse! Angiv fuldstændig leveringsadresse!

GÖLZ GmbH			
D-53940 Hellenthal ☎ 02482/120			
Typ	Masch.-Nr.	Baujahr	
ST 450		2015	
Gew. Kg	kW	Volt	
90	2,2	230	
 CE Made in Germany			



			
So bekommen Sie schnell und richtig Ihr Ersatzteil	Always indicate	Pour obtenir rapidement les pièces de rechange indiquer	Sådan får du hurtigt og nøjagtigt dine reservedele
- Maschinentyp gemäß Typenschild - Baujahr gemäß Typenschild - Artikelnummer gemäß Ersatzteilliste - Maschinennummer gemäß Typenschild	- machine type according to nameplate - year of manufacture according to nameplate - order number according to spare part list - serial number according to nameplate	- type de la machine conforme de plaque d'identification - Année de construction selon plaque d'identification - Numéro de l'article selon la liste des pièces de rechange - numéro de la machine conforme de plaque d'identification	- Maskintype i henhold til typeskiltet - Konstruktionsår i henhold til typeskiltet - Artikelnummer ifølge reservedelsliste - Maskinenummer i henhold til typeskiltet
Für Bestellungen, Fragen und Informationen wenden Sie sich bitte an die zuständigen Stellen.	For orders, questions and information, please contact the competent departments.	Pour les commandes, questions et informations, veuillez-vous adresser aux points de ventes correspondants.	Ved bestillinger, spørgsmål og information kontakt venligst de relevante afdelinger.

8.1.3 Forhandlingssteder

Deutschland - Germany - Allemagne - Tyskland GÖLZ® GmbH Dommersbach 51 DE-53940 Hellenthal Tlf: +49 (0)2482-12 200 Fax: +49 (0)2482-12 222 E-Mail: info@goelz.de / Internet: www.goelz.de	
Österreich - Austria – Autriche - Østrig GÖLZ® Ges.m.b.H Samstraße 52 A-5020 Salzburg Tlf: +43 (0) 662 - 43 81 75 Fax: +43 (0) 662 - 43 07 34 E-Mail: info@goelz.at / Internet: www.goelz.at	Frankreich - France - France - Frankrig GÖLZ® S.A.S. 1, rue de la Mairie F-67370 Berstett Tlf: +33 (0)3.88.59.43.00 Fax: +33 (0)3.88.59.47.77 E-Mail: info@golz.fr / Internet: www.golz.fr
Großbritannien - Great Britain - Grande-Bretagne - Storbritannien GÖLZ® (UK) Ltd. Unit A5, Springhead, Enterprise Park Northfleet Kent DA11 8HB Tlf: +44 1 474321679 Fax: +44 1 474321477 E-Mail: info@goelz.co.uk / Internet: www.goelz.co.uk	Benelux GÖLZ® Benelux Eupener Straße 61 BE-4731 Raeren-Eynatten Tlf: +49 (0)2482-12 200 Fax: +49 (0)2482-12 222 E-Mail: benelux@goelz.de / Internet: www.goelz-online.com
Australien - Australia – Australie - Australien GOLZ® Pty Ltd. 44 Stanley Street Peakhurst, NSW 2210 Tlf: +61 (0) 2 9534 5599 Fax: +61 (0) 2 9534 5588 E-mail: info@golz.com.au / Internet: www.golz.com.au	USA GOLZ® L.L.C. 5860 East Osage Ridge Lane Columbia MO 65203-6018 Tlf: +1 573 474 4961 E-Mail: info@golzusa.com / Internet: www.goelz-online.com

8.2 Sliddele

Sliddele til den, i betjeningsvejledningen nævnte maskine, så som kerneboreenheder, fugeskærere, vægsave og bordrundsawe.

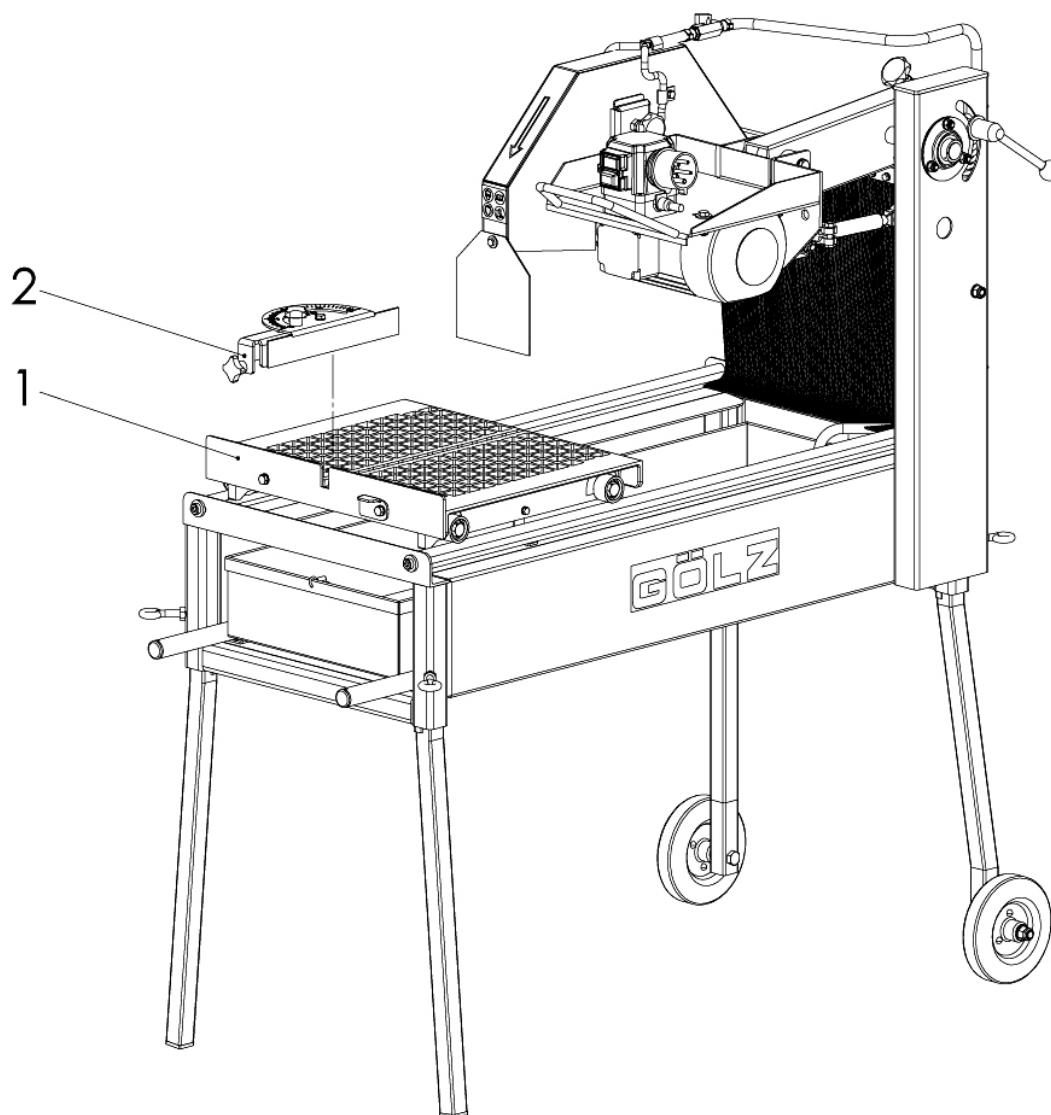
Sliddele er dele, der slides af driftsmæssige årsager ved normal brug af maskinen. Slitagen tid er ikke ensartet definerbart, den varierer i henhold til intensiteten af brugen. Sliddele er apparat-specifikke, vedligeholdes, justeres, og om nødvendigt udskiftes, i overensstemmelse med producentens betjeningsvejledning. Slid på grund af drift giver intet garantikrav.

Sliddele er gråtonede i reservedelslisten!

- Fremførings- og drev-elementer såsom tandstænger, gear, tandhjul, spindler, spindelmøtrikker, spindellejer, reb, kæder, kædehjul, bælter
- Pakninger, kabler, slanger, muffe, stik, koblinger og kontakter til trykluft, hydraulik, vand, elektricitet, brændstof
- Førings-elementer som styreskiner, styrebøsninger, styreskiner, ruller, lejer, skridsikre puder
- Fastspændings-elementer fra hurtige afbryde-systemer
- Spulehovedpakninger
- Glide- og rullelejer, der ikke kører i oliebad
- Olie-tætningsringe og tætnings-elementer
- Friktions- og overbelastnings-koblinger, bremse-enheder
- Kulbørster, opsamlere
- Letløsningsringe
- Regulator-potentiometer og manuelle omskiftningselementer
- Sikringer og lys
- Hjælpe- og forbrugsstoffer
- Befæstelseselementer såsom dyvler, ankre og skruer
- Kontrolkabler
- Lameller
- Membraner
- Tændrør, gløderør
- Dele af tilbageslagsstarter, så som startsnor, rulle, startfjeder
- Forseglingbørster, forseglingsgummi, stænkelapper
- Alle lags filtre
- Drev-, rem-skiver og seler
- Kabelbeskyttelseselementer
- Løbe- og kørehjul
- Vandpumper
- Afskæringstransportruller
- Bore-, skære- og skærende værktøjer
- Energipladning

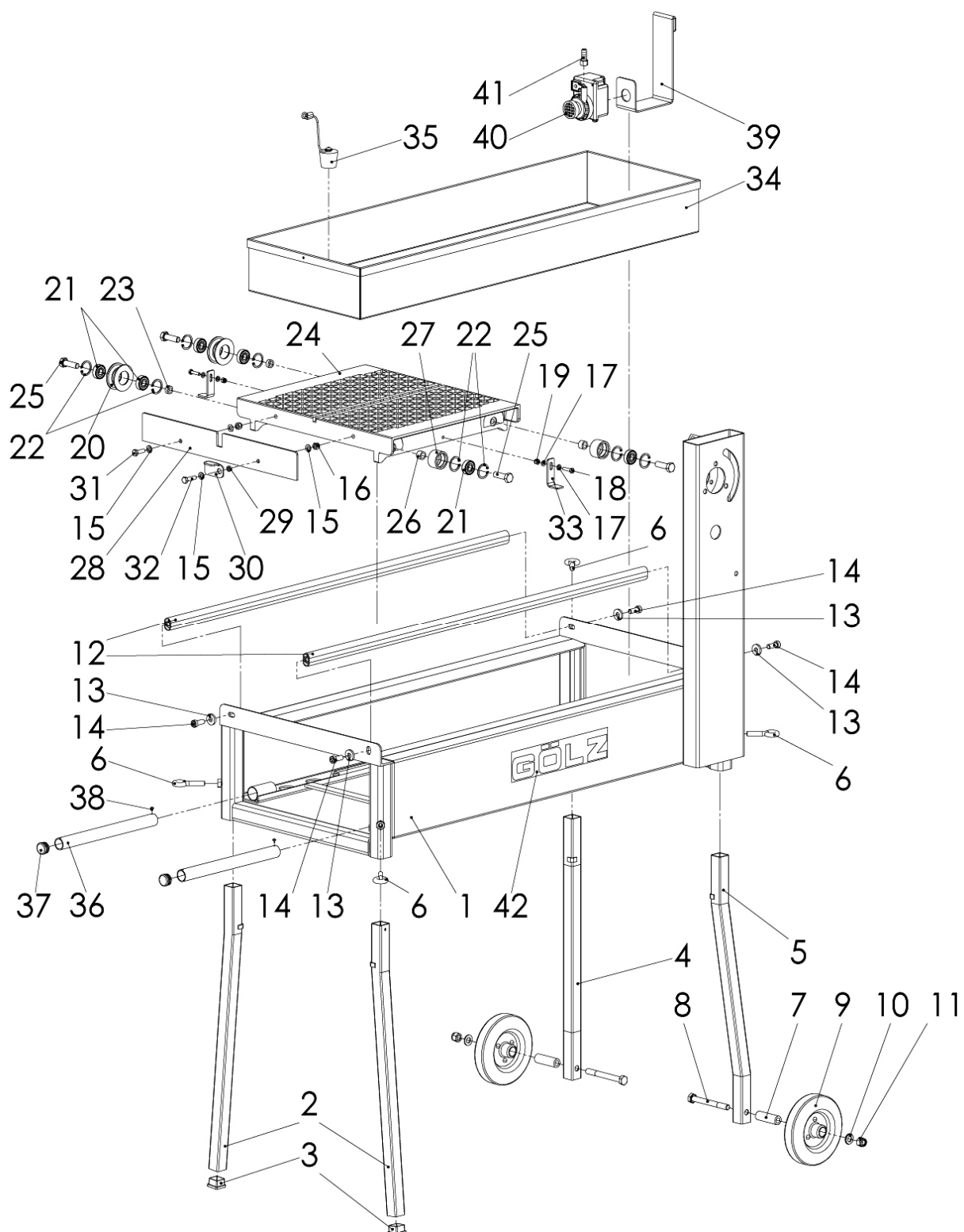
9. Eksplosionsvisninger og reservedelsliste

9.1 Maskine



Pos.	K.-Art.-Nr.	Art.-Nr.	Menge Qty.	Norm	Info	Bezeichnung	Description	Désignation	Betegnelse
-	5006425	0281 450 1000	1		Pos. 1-2	ST450 kpl.	ST450 assy	ST450 complète	ST450 komplet.
-	5006402	0281 450 2000	1		Pos. 1-2	ST450S kpl.	ST450S assy	ST450S complète	ST450S komplet.
1	5002981	0281 450 1010	1			ST450	ST450	ST450	ST450
	5003001	0281 450 2010	1			ST450S	ST450S	ST450S	ST450S
2	5005527	0282 650 0135	1			Anschlag-winkel	Shifting square	Butée d'angle	Anslagsvinke

9.2 Ramme

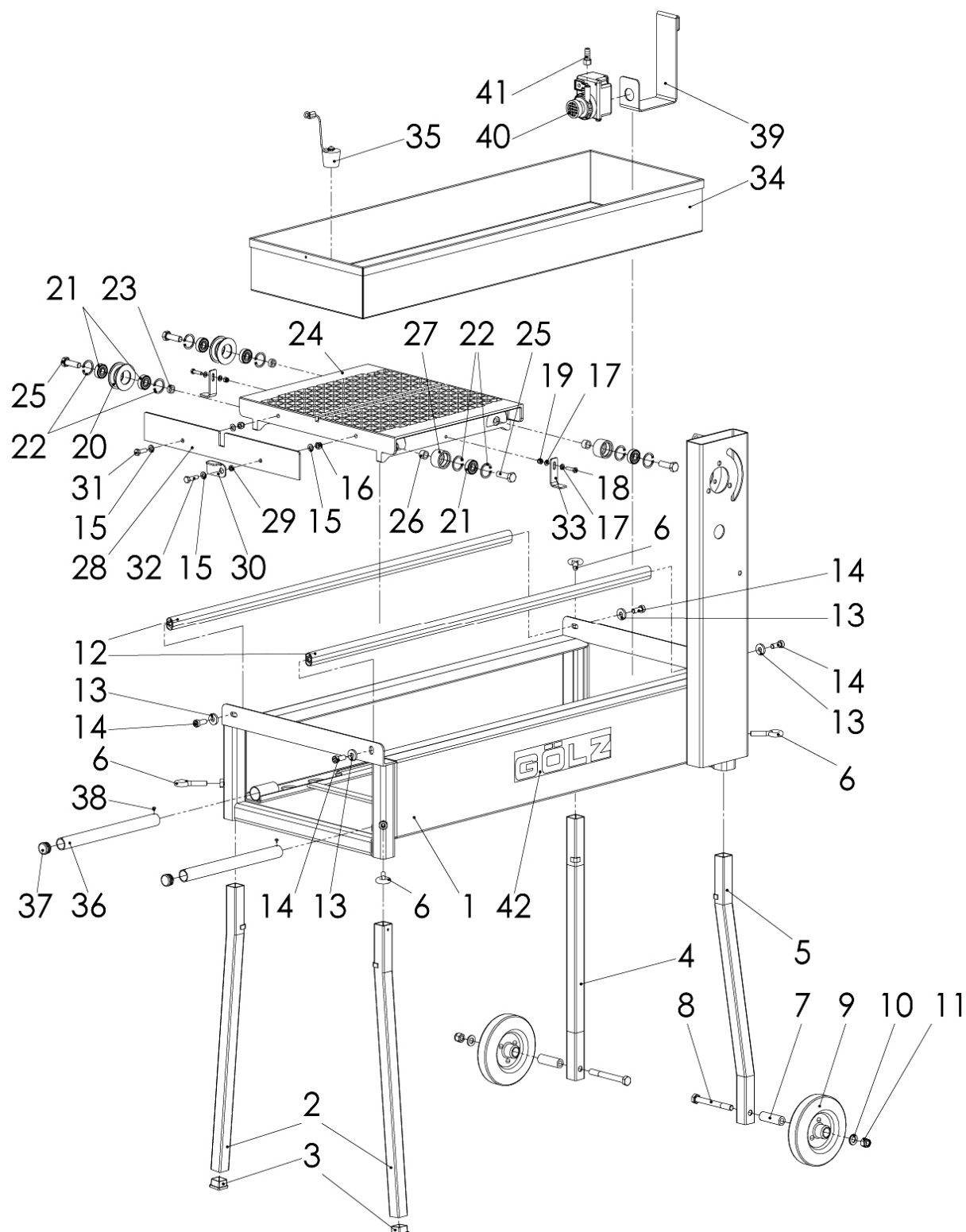


ST450-ST450S

Original-Betjeningsvejledning og Reservedelsliste



Pos.	K.-Art.-Nr.	Art.-Nr.	Menge Qty.	Norm	Info	Bezeichnung	Description	Désignation	Betegnelse
-	5002981	0281 450 1010	1			ST450	ST450	ST450	ST450
-	5003001	0281 450 2010	1			ST450S	ST450S	ST450S	ST450S
1	0003351	0281 450 0005	1			Grundgestell	Frame	Châssis	Ramme
2	3001120	0281 350 0030	2			Standbein	Stand	Pied	Hovedsøjle
3	5001509	0281 045 0066	2			Stopfen	Plug	Bouchon	Stopper
4	3001133	0281 350 0190	1			Bein links Transportrollen	Stand left transport wheels	Pied á gauche rouleau d'entraînement	Ben venstre Transporthjul
5	3001134	0281 350 0195	1			Bein rechts Transportrollen	Stand right transport wheels	Pied á droite rouleau d'entraînement	Ben højre Transporthjul
6	5001317	0281 351 0018	4	M10x30		Eisengewindeöse	Ring screw	Anneau à vis	Ringskrue
7	5001505	0281 350 0031	2	20x12x61		Buchse	Bushing	Douille	Bøsning
8	5000679	0282 250 0178	2	M12x110 ISO 4014		Schraube	Screw	Vis	Skrue
9	5001504	0282 140 0002	2	Ø160x58xØ20		Rad	Wheel	Roue	Hjul
10	5000343	0282 250 0105	2	B13 ISO 7090		Scheibe	Washer	Rondelle	Spændeskive
11	5000858	0285 300 0015	2	M12 ISO 7040		Mutter	Nut	Écrou	Møtrik
12	4001078	0281 450 0010	2			Führungsschiene	Guiding rail	Glissière	Føringsskinne
13	5001105	0295 000 0216	4	A10,5 DIN 7349		Scheibe	Washer	Rondelle	Spændeskive
14	5001084	0295 000 0886	4	M10x25 DIN 6912		Schraube	Screw	Vis	Skrue
15	5000341	0282 250 0006	4	B8,4 ISO 7090		Scheibe	Washer	Rondelle	Spændeskive
16	5000856	0282 065 0005	2	M8 ISO 7040		Mutter	Nut	Écrou	Møtrik
17	5000340	0286 570 0069	4	B6,4 ISO 7090		Scheibe	Washer	Rondelle	Spændeskive
18	5000713	0295 000 0152	2	M6x25 ISO 4017		Schraube	Screw	Vis	Skrue
19	5000855	0281 045 0027	2	M6 ISO 7040		Mutter	Nut	Écrou	Møtrik
20	4001591	0281 350 0125	2			Führungsrolle	Guiding roller	Roue de guidage	Føringsrulle
21	5000484	0281 045 0020	6	6201-2RS DIN 625		Kugellager	Ball bearing	Roulement à billes	Kugleleje
22	5000436	0281 045 0018	8	32x1,2 DIN 472		Sicherungsring	Circlip	Circlip	Sikrings-ring
23	4001124	0281 350 0110	2			Distanzbuchse	Distance bushing	Douille distance	Afstands-bøsning
24	0001057	0281 450 0120	1			Schnittguttisch	Cutting table	Table de travail	Skærebord
25	5000749	0285 300 0013	4	M12x40 ISO 4017		Schraube	Screw	Vis	Skrue
26	5005190	0281 350 0115	2			Distanzbuchse	Distance bushing	Douille distance	Afstands-bøsning
27	4001565	0281 350 0130	2			Stützrolle	Supporting roller	Galet support	Støtterulle
28	3001084	0281 450 0045	1			Anschlagblech	Stop rail	Rail de butée	Stopplade
29	4001127	0281 350 0145	1			Distanzbuchse	Distance bushing	Douille distance	Afstands-bøsning
30	4001126	0281 350 0140	1			Transportsicherung	Safety device	Plaque d'arrêt	Transport-sikring
31	5000722	0282 250 0073	1	M8x25 ISO 4017		Schraube	Screw	Vis	Skrue
32	5000723	0281 045 0024	1	M8x30 ISO 4017		Schraube	Screw	Vis	Skrue



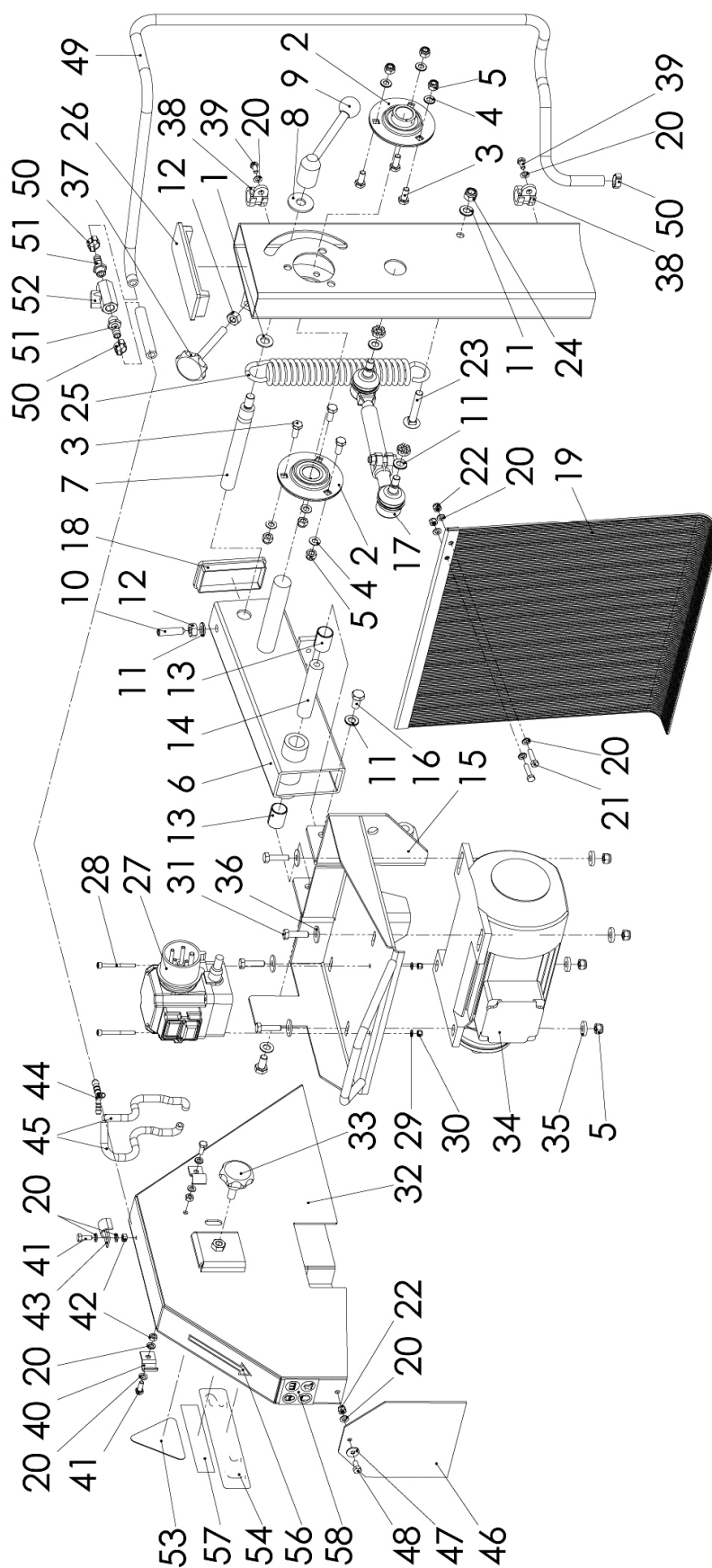
ST450-ST450S

Original-Betjeningsvejledning og Reservedelsliste



Pos.	K.-Art.-Nr.	Art.-Nr.	Menge Qty.	Norm	Info	Bezeichnung	Description	Désignation	Betegnelse
33	4001125	0281 450 0046	2			Ausfallsicherung	Fail safe	Arrêt de sécurité	Udfaldssikring
34	3002940	0281 450 0036	1			Wasserwanne	Water tub	Cuve d'eau	Vandbeholder
35	4003526	0281 350 0210	1			Ablaufstopfen kpl.	Plug with rope	Bouchon avec câble	Afløbsstop komplet.
36	4003779	0281 400 0006	2			Tragegriff	Handlebar	Manche	Bærehåndtag
37	5001553	0281 073 0072	2			Stopfen	Plug	Bouchon	Stopper
38	5001146	0282 140 0067	2	BZ3,9x6,5 ISO 7049		Schraube	Screw	Vis	Skrue
39	3001117	0281 350 0025	1			Pumpenhalter	Pump acceptance	Fixation pour pompe	Pumpeholder
40	5001515	0281 350 0222	1		G1	Wasserpumpe	Water pump	Pompe à eau	Vandpumpe
-	-	0281 045 0112	1			Wasserpumpensieb	Suction strainer	Filtre d'aspiration	Vandpumpe-si
41	5001517	0281 350 0060	1	R1/4" I		Schlauchtülle	Nozzle	Embout à olive	Slangefitting
42	5003589	0295 901 0160	2		"Gölz"	Aufkleber	Sticker	Autocollant	Mærkat

9.2 Motorbærer

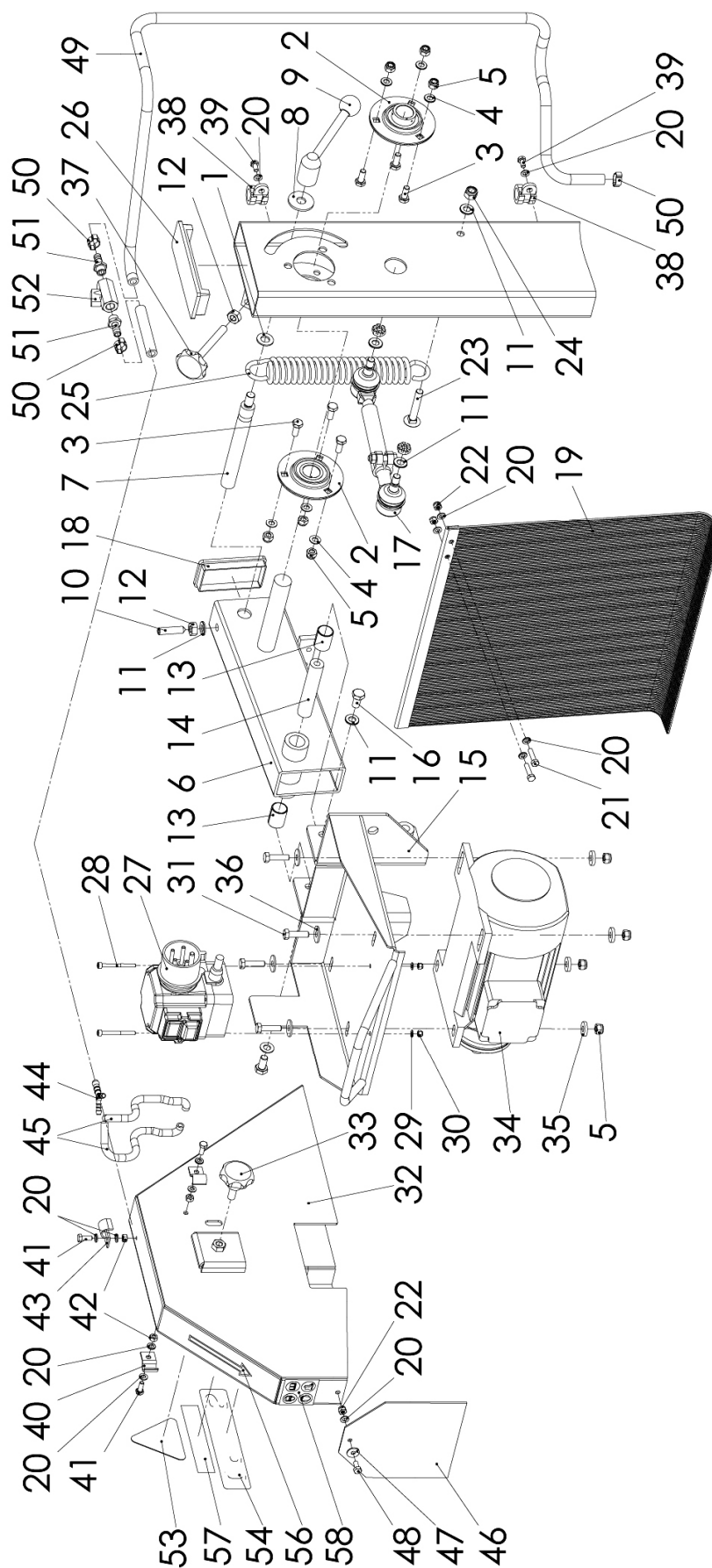


ST450-ST450S

Original-Betjeningsvejledning og Reservedelsliste



Pos.	K.-Art.-Nr.	Art.-Nr.	Menge Qty.	Norm	Info	Bezeichnung	Description	Désignation	Betegnelse
1	5000343	0282 250 0105	1	B13 ISO 7090		Scheibe	Washer	Rondelle	Spændeskive
2	3002857	0281 450 0055	2	UBPF205-08		Spannlager	Tension bearing	Roulement tension	Spændings-bæring
3	5000721	0282 150 0035	6	M8x20 ISO 4017		Schraube	Screw	Vis	Skrue
4	5000341	0282 250 0006	6	B8,4 ISO 7090		Scheibe	Washer	Rondelle	Spændeskive
5	5000856	0282 065 0005	10	M8 ISO 7040		Mutter	Nut	Écrou	Møtrik
6	3001058	0281 450 0025	1			Ausleger	Cutting head acceptance	Support	Bøsning
7	4001080	0281 450 0040	1			Federauf-nahmebolzen	Bolt	Axe	Fjeder-modtagelses-bolt
8	5001286	0298 900 0013	1	A13 ISO 7093		Scheibe	Washer	Rondelle	Spændeskive
9	3003684	0281 045 0058	1	M12x120		Klemmhebel	Clamping lever	Levier	Klemmearm
10	5000614	0295 000 0221	1	M10x40 ISO 4027		Gewindestift	Set screw	Vis sans tête	Gevindstift
11	5000342	0286 570 0047	6	B10,5 ISO 7090		Scheibe	Washer	Rondelle	Spændeskive
12	5000792	0286 570 0046	2	M10 ISO 4032		Mutter	Nut	Écrou	Møtrik
13	5006394	0281 450 0050	2			Lagerbuchse	Plain bearing bush	Coussinet lisse	Lejebøsning
14	4001073	0281 450 0085	1			Bolzen Ausleger	Bolt	Axe	Bolt aksel
15	2001059	0281 450 0015	1			Motorträger	Cutting head	Support du moteur	Motorbærer
16	5000731	0295 000 0187	2	M10x20 ISO 4017		Schraube	Screw	Vis	Skrue
17	5006395	0281 450 0070	1			Spurstange	Track rod	Barre d'acouple-ment	Springsstang
18	5001518	0281 450 0080	1	100x50x4		Vierkant-stopfen	Plug	Bouchon	Stopper
19	3001121	0281 450 0060	1			Spritzschutz	Splash guard	Bavette	
20	5000340	0286 570 0069	13	B6,4 ISO 7090		Scheibe	Washer	Rondelle	Spændeskive
21	5000713	0295 000 0152	2	M6x25 ISO 4017		Schraube	Screw	Vis	Skrue
22	5000855	0281 045 0027	3	M6 ISO 7040		Mutter	Nut	Écrou	Møtrik
23	5000461	0281 450 0065	1	M10x60 ISO 8677		Schraube	Screw	Vis	Skrue
24	5000857	0286 570 0052	1	M10 ISO 7040		Mutter	Nut	Écrou	Møtrik
25	5005536	0281 045 0054	1			Zugfeder	Spring	Ressort	Fjeder
26	4001085	0281 450 0075	1			Abdeckkappe	Plug	Bouchon	Dæksel
27	5001523	0281 401 0006	1		ST450, 230V	Schalter-Stecker Kombi	On-Off Switch	Commutateur	Tænd-sluk knap
	3000085	0281 450 0031			ST450S, 400V EMG				
28	5000547	0281 045 0203	2	M5x50 ISO 4762		Schraube	Screw	Vis	Skrue
29	5000332	0295 000 0170	2	A5,3 ISO 7089		Scheibe	Washer	Rondelle	Spændeskive
30	5000854	0295 000 0177	2	M5 ISO 7040		Mutter	Nut	Écrou	Møtrik
31	5000723	0281 045 0024	4	M8x30 ISO 4017		Schraube	Screw	Vis	Skrue
32	0004412	0281 450 0004	1		Ø450	Schutzhaube	Blade guard	Capot protecteur	Klingeaf-skærmning
33	5001554	0281 045 0028	1	M10x25 DIN 6336		Sterngriff-schraube	Star grip screw	Poignée-étoile	Stjernegrebs-skrue



Pos.	K.-Art.-Nr.	Art.-Nr.	Menge Qty.	Norm	Info	Bezeichnung	Description	Désignation	Betegnelse
34	5001524	0281 350 0015	1		230V	Motor	Motor	Moteur	Motor
	4000285	0281 450 0030			400V				
34.1	-	0495 2201 00510	1		EBF80G2	Innenflansch	Inner flange	Flasque	Indre flange
	-	0495 2250 10510			EBF80L2				
34.2	-	0495 0201 00610	1		EBF80G	Außenflansch	Outer flange	Flaque	Ydre flange
34.3	-	0281 045 0042	1	M20-LH ISO 4032		Mutter	Nut	Écrou	Møtrik
35	5001104	0298 900 0028	4	8,4 DIN 7349		Scheibe	Washer	Rondelle	Spændeskive
36	5001256	0298 900 0008	4	A8,4 ISO 7093		Scheibe	Washer	Rondelle	Spændeskive
37	5004760	0295 000 0404	1	M10x80 DIN 6336		Sterngriff- schraube	Star grip screw	Poignée-étoile	Stjernegrebs- skrue
38	5002506	0267 113 0095	2			Schelle	Clip	Clip	Klemme
39	5000708	0295 000 0370	2	M6x12 ISO 4017		Schraube	Screw	Vis	Skrue
40	5001558	0282 240 0101	2	Ø12		Schelle	Clip	Clip	Klemme
41	5000710	9008 319 1280	3	M6x16 ISO 4017		Schraube	Screw	Vis	Skrue
42	5000790	0285 300 0142	3	M6 ISO 4032		Mutter	Nut	Écrou	Møtrik
43	5002487	0282 130 0532	1	Ø15		Schelle	Clip	Clip	Klemme
44	5001555	0282 130 0527	1	6-8-6		Y-Verteiler	Y-Connection	Y-Raccord	Y-Fordeler
45	-	0282 130 0523	1	6x2x1200		Schlauch	Hose	Tuyau	Slange
46	4001555	0281 045 0043	1			Spritzschutz	Splash guard	Bavette	Stænkeskærm
47	5001282	0298 900 0006	1	A6,4 ISO 7093		Scheibe	Washer	Rondelle	Spændeskive
48	5000709	0281 045 0085	1	M6x14 ISO 4017		Schraube	Screw	Vis	Skrue
49	-	0298 100 0103	1	9x3x1600		Schlauch	Hose	Tuyau	Slange
50	5000239	0295 000 0581	3			2-Ohr-Schelle	Hose clamp	Collier	2-Slange- klemme
51	5000232	0295 00 0584	2	G1/4"		Schlauchtülle	Nozzle	Embout à olive	Slangefitting
52	5001641	0295 000 0326	1	R1/4" I/I		Minikugelhahn	Ball valve	Robinet à boisseau	Kuglehane
53	5006403	0295 899 0069	1		„Drehrichtung“	Aufkleber	Sticker	Autocollant	Mærkat
54	5006404	0295 899 0045	1		„ST450“	Aufkleber	Sticker	Autocollant	Mærkat
55	5006065	0295 899 0051	1			Typenschild	Type plate	Plaque d'identification	Typeskilt
56	5002527	0295 899 0009	1		„Pfeil“	Aufkleber	Sticker	Autocollant	Mærkat
57	5001581	0295 899 0280	1		„Achtung“	Aufkleber	Sticker	Autocollant	Mærkat
58	5000217	0295 899 0033	1		„Pikto“	Aufkleber	Sticker	Autocollant	Mærkat
o.A.	-	0295 000 2031	1	SW30 DIN 894		Maulschlüssel	Wrench	Clé à fourche	Gaffelnøgle
o.A.	-	0295 000 2063	1	Ø6		Splintentreiber	Tool	Outil	Værktøj
o.A.	-	0298 100 0050	1	PG7		Kabelver- schraubung	Connection	Raccord	Kabel- forskrining
o.A.		0282 120 0004	1			Kabeldurch- führungstülle	Cable entry	Entrée de câble	Kabelbøsning
o.A.		0298 100 0006	2	MB 3A		Befestigungs- sockel	Base	Socle	Monterings- sokkel

9.3 Motor

9.3.1 ST450

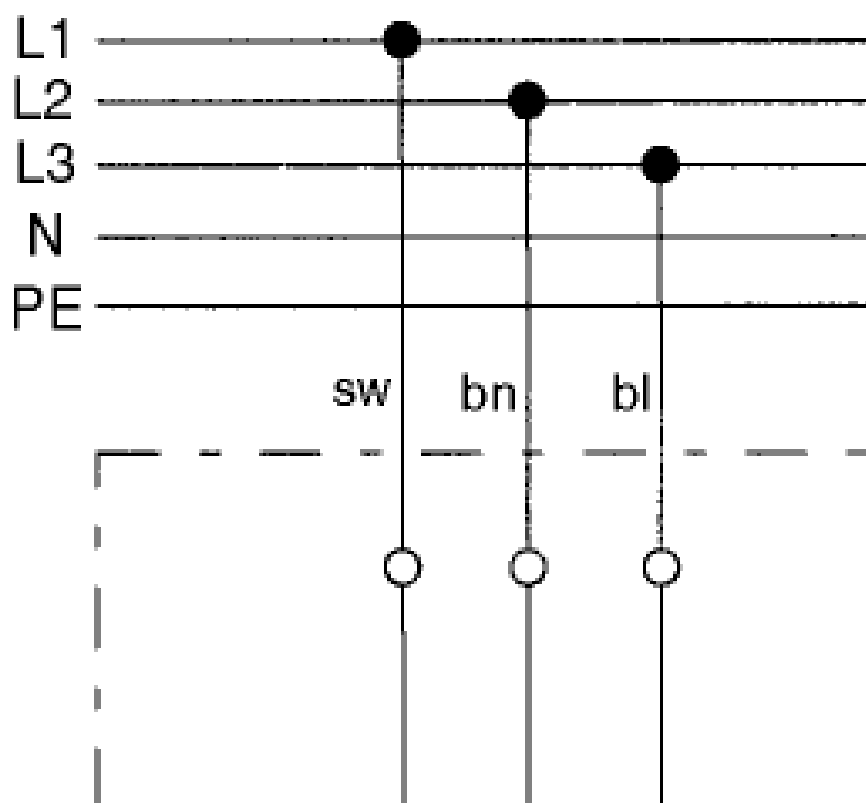
Pos.	K.-Art.-Nr.	Art.-Nr.	Menge Qty.	Norm	Info	Bezeichnung	Description	Désignation	Betegnelse
-	-	0007 2481 72585	1			Kondensator	Capacitor	Condensateur	Kondensator
-	-	7495 4085 60010	1			Läufer	Armature	Rotor	Ventilator
-	-	0495 0001 10110	1			D-Lagerschild Wellenseite	End shield	Flasque	D-Bæreplade Skaktside
-	-	0495 0001 20110	1			N-Lagerschild Lüfterseite	End shield	Flasque	N-Bæreplade Ventilatorside
-	-	0000 5440 10450	1			Lüfter	Ventilator	Ventilateur	Ventilator
-	-	0000 5440 10350	1			Lüfterdeckel	Ventilator cap	Capuchon ventilateur	Ventilator dæksel
-	-	0490 0102 10110	1			Klemmkasten-unterteil	Conduit box	Boîte de bornes	Klemkasse-dæksel
-	-	0000 5341 30250	1			Klemmkasten-deckel	Terminal cover	Couvre-bornes	Klemkasse-dæksel

9.3.2 ST450S

Pos.	K.-Art.-Nr.	Art.-Nr.	Menge Qty.	Norm	Info	Bezeichnung	Description	Désignation	Betegnelse
-	-	-	1			Läufer	Armature	Rotor	Ventilator
-	-	-	1			D-Lagerschild Wellenseite	End shield	Flasque	D-Bæreplade Skaktside
-	-	-	1			N-Lagerschild Lüfterseite	End shield	Flasque	N-Bæreplade Ventilatorside
-	-	-	1			Lüfter	Ventilator	Ventilateur	Ventilator
-	-	-	1			Lüfterdeckel	Ventilator cap	Capuchon ventilateur	Ventilator dæksel
-	-	-	1			Klemmkasten-unterteil	Conduit box	Boîte de bornes	Klemkasseun derdel
-	-	-	1			Klemmkasten-unterteil	Conduit box	Boîte de bornes	Klemkasseun derdel

10. Ledningsdiagram

ST 450 - 230V



ST 450 S - 400V

